

## HCV > คำแปลศัพท์

### ภูมิคุ้มกันเคย (แอนติบอดี)

โปรตีนที่ผลิตโดยร่างกายเพื่อตอบสนองเชื้อแบคทีเรีย ไวรัส หรือสารอื่น ๆ  
ในกรณีของโรคตับอักเสบชนิดนี้ภูมิคุ้มกันเคยถูกผลิตเพื่อต่อสู้กับไวรัสและจะยังคงอยู่ในร่างกายเป็นเวลานาน  
โดยไม่ขึ้นกับว่าจะยังมีการติดเชื้ออยู่หรือไม่

### ตรวจหาภูมิคุ้มกันเคย (แอนติบอดี)

การตรวจเลือดเพื่อหาภูมิคุ้มกันเคยแทนที่จะหาไวรัส

### ความระวังเกี่ยวกับเลือด

ระวังว่าจะมีเลือดในสถานการณ์และสภาพแวดล้อมต่าง ๆ ทั้งที่คาดไว้หรือเป็นจริง

### บัลค์ บิลล์ (Bulk Billing)

ถ้าแพทย์ของท่าน *บัลค์ บิลล์ (bulk bills)*

ท่านจะไม่เสียค่าใช้จ่ายตอนพบแพทย์เนื่องจากเมดิแคร์จ่ายแก่แพทย์ ถ้าแพทย์ของท่านไม่ *บัลค์ บิลล์ (bulk bills)* ท่านจ่ายให้แพทย์ก่อนแล้วไปเบิกเงินจากเมดิแคร์ภายหลัง

### เรื้อรัง

บอกถึงการเจ็บป่วยหรือปัญหาทางสุขภาพที่เป็นอยู่ในระยะเวลานาน  
และบางครั้งเป็นสาเหตุให้มีการเปลี่ยนแปลงในร่างกายในระยะยาว

### โรคตับแข็ง

ตับมีแผลเป็นถาวรอย่างมาก โรคตับแข็งรบกวนการทำงานของตับ  
มีคนเป็นโรคตับอักเสบชนิดนี้ประมาณ 5-10 เปอร์เซ็นต์ที่จะเป็นโรคตับแข็งถ้าไม่ได้รับการรักษา

### การติดเชื้อร่วม

เป็นศัพท์ทั่วไปที่อ้างถึงการติดเชื้อด้วยเอเอนต์สองอย่างขึ้นไป  
การติดเชื้อร่วมกับโรคตับอักเสบหมายถึงการติดเชื้อด้วยโรคตับอักเสบกับไวรัสอีชชนิดที่สามารถติดต่อ  
ทางเลือด ตัวอย่างเช่น เชื้อเอชไอวีกับตับอักเสบบี

### การรักษาด้วยวิธีผสมผสาน

การใช้ยาสองตัวขึ้นไปในเวลาเดียวกันเพื่อรักษาการติดเชื้อโรคตับอักเสบบี  
ในปัจจุบันคำศัพท์นี้อ้างถึงการให้ยาาร่วมกันระหว่างยาอินเตอร์เฟอรอนและยาไรบาวิริน

### การรักษาเสริม

แนวทางหลากหลายในการรักษาโรคที่ไม่ได้เป็นส่วนหนึ่งของแพทย์แผนปัจจุบัน สำหรับโรคตับอักเสบบี  
การรักษาเสริมมักใช้ในการลดผลข้างเคียงที่จะเกิดขึ้นได้จากการรักษาต้านไวรัส

### ถุงยางอนามัย

ถุงที่เป็นยาง(ลาเทกซ์)บาง ๆ  
ซึ่งสวมกับองคชาติที่แข็งตัวของผู้ชายสำหรับการคุมกำเนิดและหยุดการแพร่ของโรคติดต่อทางเพศสัมพันธ์

### การปกปิดเป็นความลับ

ข้อมูลใด ๆ ที่เจ้าหน้าที่สุขภาพมีเกี่ยวกับผู้ป่วยถือว่าเป็นเรื่องส่วนตัว  
เจ้าหน้าที่สุขภาพจะสามารถจะเอาเรื่องของผู้ป่วยพูดไปบอกต่อได้ก็ต่อเมื่อผู้ป่วยได้อนุญาตแล้วหรือในสถานการณ์ที่จำเป็นจริง ๆ

### เจ้าหน้าที่แนะแนว

เจ้าหน้าที่ผู้รับฟังคนที่มาคุยด้วยเกี่ยวกับข้อกังวลส่วนตัวและช่วยหาทางออกให้เขา  
เจ้าหน้าที่แนะนำประวัติตามข้อบังคับเกี่ยวกับการปกปิดเป็นความลับ  
เจ้าหน้าที่แนะนำทำงานในที่ต่าง ๆ เช่น คลินิกสุขภาพชุมชน หน่วยสุขภาพจิต  
และคลินิกวางแผนครอบครัว

### **การวินิจฉัย**

คืออะไรที่แพทย์ตัดสินหลังจากได้ตรวจผู้ป่วยถึงสัญญาณ อาการ และประวัติสุขภาพ;  
ข้อสรุปที่แพทย์อาจจะมีหลังจากตรวจร่างกาย ใช้วิธีตรวจต่าง ๆ และคุยกับผู้ป่วย

### **การแบ่งแยกกีดกัน**

ประพฤติดต่อบางคนอย่างไม่เป็นธรรมเพราะเขาแตกต่างออกไป (เช่น ผู้อพยพ ผู้หญิง  
ผู้เป็นโรคตับอักเสบซี เป็นต้น) ในออสเตรเลียการแบ่งแยกกีดกันในหลาย ๆ ประเภทเป็นสิ่งผิดกฎหมาย

### **โรค**

ป่วย อาการไม่สบาย

### **ไฟโบรสิแกน**

การตรวจที่ไม่เจ็บเพื่อตรวจว่าตับเสียหายไปเท่าไหนโดยใช้วิธีอัลตราซาวด์แบบพิเศษ

### **สายพันธุ์**

ศัพท์ที่ใช้ในการบอกถึงโครงสร้างเฉพาะของสายพันธุ์ของโรคตับอักเสบซี  
แต่ละสายพันธุ์ทำให้เกิดการตอบโต้ของภูมิคุ้มกันและการตอบสนองต่อการรักษาแตกต่างกันไป  
สายพันธุ์ของโรคตับอักเสบซีรวมถึงสายพันธุ์ที่ 1, 2, 3, 4, 5 และ 6

### **โรคตับอักเสบ**

การอักเสบของตับ การดื่มสุรามากไปและไวรัสบางชนิดสามารถทำให้เกิดโรคตับอักเสบ  
ไวรัสตับอักเสบที่พบมากคือชนิดเอ บี และซี

### **เชื้อเอชไอวี**

ไวรัสที่ทำลายภูมิคุ้มกันของร่างกายคนซึ่งสามารถทำให้เกิดโรคเอดส์

### **การติดเชื้อ**

โรคมีความเชื่อมโยงกับการมีเชื้อจุลินทรีย์ (เชื้อโรค) ในร่างกายหรือบนร่างกาย  
การติดเชื้ออาจทำให้คนที่ติดเชื้อล้มป่วยลงได้ การติดเชื้อสามารถเกิดได้จากเชื้อไวรัส แบคทีเรีย รา  
หรือปรสิต

### **การฉีดยาเสพติด**

การใช้เข็มและกระบอกฉีดยาเสพติดเข้าสู่กระแสเลือดทางใต้ผิวหนังหรือเข้ากล้ามเนื้อ

### **ผู้ฉีดยาเสพติด**

ศัพท์ที่ใช้เรียกคนที่ใช้ยาเสพติดโดยใช้เข็มและกระบอกฉีดยาเสพติดเข้าสู่กระแสเลือดหรือกล้ามเนื้อ

### **ยาอินเตอร์เฟอรอน**

สารที่หลังจากร่างกายโดยธรรมชาติเพื่อช่วยปกป้องตนเองจากการติดเชื้อไวรัส  
การใช้ยาอินเตอร์เฟอรอนสังเคราะห์ปริมาณมากสามารถช่วยลดจำนวนเชื้อตับอักเสบซีในเลือดและชะลอ  
หรือหยุดการเป็นโรค

### **การตัดเนื้อเยื่อตับไปตรวจ**

ขั้นตอนการแพทย์ในการตัดชิ้นส่วนเล็ก ๆ ของตับไปตรวจดูสุขภาพของตับ

### **ติดตาม**

ตรวจเช็คอยู่เสมอเพื่อดูว่าโรคตับอักเสบซีมีอาการกำเริบหรือเกิดอาการขึ้นอย่างไร

### **ผลข้างเคียง**

มีปฏิกิริยาไม่ต่อยาหรือการรักษาที่อาจเกิดขึ้นได้

### **เจ้าหน้าที่สังคมสงเคราะห์**

เจ้าหน้าที่ที่ได้รับการอบรมพิเศษในการคุยกับคนในเรื่องที่เขากังวลใจและช่วยเขาหาทางออกต่อปัญหานักสังคมสงเคราะห์ประพฤติตามข้อบังคับเกี่ยวกับการปกปิดเป็นความลับ

### **แก้วมาตรฐานของการดื่มสุรา**

หนึ่งแก้วมาตรฐานของการดื่มสุรา คือ หนึ่งแก้วมีแอลกอฮอล์ 10 กรัม เช่น หนึ่งแก้วนึ่งของวิสกี้  
หนึ่งแก้วมาตรฐานของการดื่มสุราจะนับจากปริมาณของแอลกอฮอล์เสมอโดยไม่คำนึงถึงขนาดของแก้วหรือภาชนะบรรจุหรือชนิดของสุรา (เช่น เบียร์ ไวน์ หรือสะเป่ร็ด)

### **วิธีตรวจ**

เป็นวิธีหนึ่งในการหาสาเหตุของการป่วยโดยการนำเลือด ของเหลวของร่างกาย หรือเนื้อเยื่อจากคนไปตรวจดูอย่างถี่ถ้วนในห้องทดลอง

### **การแพร่ติดต่อ**

การส่งผ่านโรคจากบุคคลหนึ่งไปอีกบุคคลหนึ่ง

### **การรักษา**

เป็นสิ่งที่คนไปเข้ารับเพื่อที่เขาจะได้คงสุขภาพแข็งแรงหรือมีอาการดีขึ้น  
การรักษาสามารถรวมถึงการใช้ยา การรักษาเสริม และการปรับเปลี่ยนการดำรงชีวิต

### **จำนวนไวรัส**

จำนวนของไวรัส (ดับอักเสบซี) ที่พบในเลือดของคนถ้าเขาได้ติดเชื้อไวรัสนั้น

### **ไวรัส**

เชื้อโรค (เชื้อจุลินทรีย์) ที่ไม่สามารถรักษาได้ด้วยยาปฏิชีวนะธรรมดา เชื้อเอชไอวี เชื้อโรคดับอักเสบเอ, บี และซี เป็นไวรัสที่ไม่สามารถรักษาได้ด้วยยาปฏิชีวนะแต่สามารถรักษาได้ด้วยยาต้านไวรัส